

Thành phố ECHIZEN thông báo



Tháng 11
năm 2024

えちぜんフラッシュ
越前市
〒915-8530 府中一丁目13-7
☎(22)3396
市ホームページアドレス
http://www.city.echizen.lg.jp/

越前市広報 11月号ベトナム語版

ECHIZEN FLASH No.230

Tháng 11 ~ Tháng 12 năm 2024

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 80469 người (11/1 chiều)

Người nước ngoài: 5613 người (11/1 chiều)

(Người dân Việt Nam 619 người)



Bạn có thể đọc Echizen City quan hệ công chúng bằng tiếng Việt bằng ứng dụng miễn phí "Catalog Pocket".



Bài báo nổi bật trong số ra tháng này

今月号の特集記事

- P08 Thông tin sức khỏe
- P09 Thông tin thành phố Echizen
- P12 Sự kiện cơ sở
- P20 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề



■ Thông tin về ngày nghỉ lễ của bác sĩ trực y tế

(giờ khám bệnh từ 9:00 đến 17:00)

☎0778-21-8877 (Dịch vụ điện thoại thông tin y tế khẩn cấp của Hiệp hội cứu hỏa Nan-etsu)

■ Tư vấn ý tế khẩn cấp cho trẻ em qua điện thoại

Thứ 2 đến Thứ 6 19:00 đến 9:00 ngày hôm sau,

Thứ Bảy 13:00 đến 9:00 ngày hôm sau,

Chủ nhật và ngày lễ 9:00 đến 9:00 ngày hôm sau ☎ #8000

Hãy phòng ngừa lây nhiễm bệnh

感染症を予防しよう!

Ở tỉnh Fukui, dịch cúm đã bắt đầu vào cuối tháng 10. Vào mùa đông, khi không khí khô, virus và vi khuẩn dễ dàng bay trong không khí, dẫn đến lây lan nhiều loại bệnh truyền nhiễm.

Cúm rất mạnh và dễ lây lan, một khi dịch bệnh bắt đầu, nó có thể lây sang nhiều người trong một thời gian ngắn. Nhiễm cúm gây ra nhiều triệu chứng cho cơ thể như sốt cao, đau họng, nôn mửa, đau khớp và đau cơ.v.v. Ngoài ra, giống như bệnh cúm, virus Corona cũng gây sốt, đau họng, ho kéo dài và cảm giác khó chịu (mệt mỏi).

Mặc dù hầu hết các trường hợp nhiễm cúm này thường ở mức độ nhẹ nhưng người già, trẻ sơ sinh và những người mắc bệnh mãn tính có thể xuất hiện các triệu chứng nghiêm trọng, vì vậy cần phải chú ý thận trọng.

● Phương pháp phòng ngừa:

- ① Rửa tay và súc miệng khi đi ra ngoài về (biện pháp phòng ngừa tốt nhất)
- ② Ngủ đủ giấc và ăn uống điều độ để tăng cường khả năng miễn dịch
- ③ Giữ độ ẩm phòng ở mức thích hợp (50-60%)
- ① Tránh những nơi đông người như các trung tâm thành phố
- ② Tiêm vắc xin phòng ngừa



Công tác kiểm tra đường ống làm tan tuyết

消雪パイプの点検作業を行います

Liên hệ: Phòng phát triển đô thị ☎0778-22-3010

Nó được tiến hành hàng năm trước mùa tuyết rơi.

Cạo sạch căn bản, rỉ sét trong đường ống và điều chỉnh sao cho nước ra đều. Vui lòng hiểu và hợp tác với các vụ bản nước và quy định giao thông trong quá trình làm việc.



Ngày 1 tháng 12 là Ngày Thế giới Phòng chống AIDS Xét nghiệm HIV ban đêm

kéo dài 12月1日は世界エイズデー HIV夜間検査

Liên hệ: Trung Tâm Y Tế Và Phúc Lợi Tan-nan, Sabae.

☎0778-51-0034

- Thời gian: Ngày 5 tháng 12 (Thứ Năm) 5h chiều đến 7h tối
 - Địa phương: Trung Tâm Y Tế Và Phúc Lợi Tan-nan, Sabae. (Sabae-shi Mizuochicho 1-2-25)
 - Xét nghiệm: HIV, Giang mai, Viêm gan B, Viêm gan C (lấy mẫu máu), về nguyên tắc sẽ được trao đổi trực tiếp sau đó một tuần.
 - Cách đăng ký: Nộp đơn qua điện thoại hoặc thông qua mẫu đơn
- ※ Các bài kiểm tra ẩn danh cũng có thể được thực hiện.



Cuộc gọi tư vấn rắc rối trẻ em

11月はオレンジリボン 児童虐待防止推進キャンペーン

■ Nếu bạn tìm thấy một đứa trẻ mà bạn tin rằng đã bị lạm dụng

Đừng ngần ngại gọi ngay cho tôi. Bạn cũng có thể liên hệ với chúng tôi ẩn danh. Bảo mật của người liên lạc và nội dung liên lạc sẽ được bảo mật.

- Quay số phản hồi lạm dụng của trung tâm tư vấn (miễn phí, hoạt động 24 giờ một ngày) ☎189

■ Người có vấn đề cần tư vấn về nuôi con, sinh con

Xin cứ thoải mái trao đổi với chúng tôi.

- ① Kodomo katei sentā ☎0778-22-3628
- ② Số điện thoại tư vấn miễn phí ☎0120-24-2259
- ①② Giờ tiếp nhận: 8:30 đến 17:15
- ③ Số điện thoại tư vấn của trung tâm hướng dẫn trẻ em (Lễ tân 24 giờ) ☎0120-189-783

Mức lương tối thiểu của tỉnh Fukui

福井県最低賃金改正

Được sửa đổi từ ngày 5 tháng 10
“984 yên Nhật trên một giờ”

Quỹ hỗ trợ giáo dục có tên 「Khoản vay giáo dục quốc gia」

「国の教育ローン」が教育資金をサポート

Thắc mắc liên hệ: Tổng đài khoản vay giáo dục
☎0570-008656 (Navi Dial- gọi mất phí) hoặc
☎03-5321-8656

「Khoản vay giáo dục quốc gia」(Ngân hàng chính sách tài chính Nhật Bản) là chế độ vay tiền từ quỹ tài chính công của nhà nước dành cho các đối tượng đang học hoặc sẽ học cấp 3 hoặc đại học v.v.. để trang trải các chi phí.

- **Số tiền vay:** Trong khoảng 350 man cho mỗi trẻ
- **Lãi suất:** 2.40% mỗi năm (kể từ ngày 10 tháng 9 năm Lệnh Hoà 6)
- **Thời gian hoàn trả:** Trong vòng 18 năm



khám răng chủ nhật 日曜歯科健診

Thắc mắc liên hệ: Bộ phận nâng cao sức khỏe
☎0778-24-2221

Chúng tôi sẽ tiến hành “khám sức khỏe răng miệng” tại địa điểm khám sức khỏe tập thể dành cho người từ 18 tuổi trở lên.

- **Thời gian/địa điểm:**
 - Ngày 8 tháng 12 (CN), *Shakai fukushi sentā* (Echizen-shi Sugiocho 1-27)
 - Ngày 2 tháng 2 năm 2025 (CN), *Echizen takefu nōkyō kaikan* (Echizen-shi Honda 2-10-22)
- **Giờ tiếp tân:** 9:00 sáng đến 10:30 sáng
- **Sức chứa:** 25 người
※ Cần đặt trước
- **Cách đăng ký:** Vui lòng đăng ký qua điện thoại.



Food Drive / Quyên góp thực phẩm dư thừa ở nhà フードドライブ

Thắc mắc liên hệ: Bộ phận Chính sách môi trường
☎0778-22-5342

Để giảm thiểu tình trạng lãng phí lương thực, chúng tôi nhận quyên góp thực phẩm dư thừa từ các hộ gia đình cho các tổ chức có nhu cầu.

Nhà trẻ em, Trung tâm trẻ em và các cửa hàng Valor trong thành phố đang nhận các loại thực phẩm chưa mở nắp, có thể bảo quản ở nhiệt độ thường và còn hạn sử dụng ít nhất một tháng.

[Ví dụ] Gạo, mì khô, thực phẩm khô, thực phẩm ăn liền, đồ hộp, bánh kẹo, đồ uống, sữa bột, đồ ăn dặm cho bé, gia vị, v.v.

■ Thực phẩm không thể quyên góp

Thực phẩm tươi sống, rượu, thực phẩm chỉ có tiếng nước ngoài trên bao bì

■ Ngày / Địa điểm nhận quyên góp

- Ngày 2 tháng 12 (Thứ Hai) đến ngày 6 (Thứ Sáu) từ 9:00 sáng đến 5:00 chiều tại Tòa thị chính Tầng 2 Phòng Chính sách Môi trường
- Ngày 2 tháng 12 (Thứ Hai) đến ngày 8 tháng 12 (Chủ nhật) Trong giờ mở cửa Siêu thị Heart Takefu



Chúng tôi cung cấp các sản phẩm tái chế 再生品の提供

Thắc mắc liên hệ: *Risaikurukan* ☎0778-28-1390
Các mặt hàng tái chế được đăng trên web của Hiệp hội Vệ sinh Nan-etsu. Nếu bạn muốn xin vui lòng xem và đăng ký. Chúng tôi sẽ quay số và những người trúng số có thể mua sản phẩm đó với giá rẻ. ※ Sản phẩm không miễn phí. Bạn phải trả phí tái chế được chỉ định.

- **Thời gian đăng ký:** Ngày 2 tháng 12 (Thứ Hai) đến ngày 13 (Thứ Sáu), từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều
【Ngày nghỉ】 Thứ Bảy, Chủ Nhật và ngày lễ
- **Địa điểm đăng ký:** Phòng triển lãm *Risaikukan* (bên trong Trung tâm Vệ sinh số 2) *Koutougahara-cho* 86-28)
- Người trúng số sẽ được liên lạc qua điện thoại vào ngày 18 tháng 12 (Thứ Tư).
- **Thời gian nhận sản phẩm:** 19 tháng 12 (Thứ Năm) đến 21 tháng 12 (Thứ Bảy)



Lễ hội giao lưu tại trung tâm thương mại Takefu 市民プラザたけふ交流祭

Thắc mắc liên hệ: Ban điều hành lễ hội giao lưu
Shimin Plaza Takefu ☎0778-22-6411
Nhiều gian hàng khác nhau của các nhóm hoạt động công dân, v.v.

- **Ngày, giờ và địa điểm:** 23/11 (Thứ 7) 10:00-15:00, Tầng 3 trung tâm thương mại Takefu (Echizen-shi Fuchu 1-11-2)

Cùng nói tiếng Nhật thông qua việc cắm hoa 生花で日本語を話そう

Thắc mắc liên hệ: Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Echizen ☎info@e-i-a.jp
Nếu bạn không có cơ hội nói tiếng Nhật, bạn có muốn vừa luyện tập tiếng Nhật vừa trải nghiệm cắm hoa Nhật Bản không?

Cắm hoa nghệ thuật sẽ được giảng dạy bởi các giảng viên chuyên nghiệp.

- **Ngày và giờ:** Thứ năm, ngày 21 tháng 11 từ 1 giờ 15 chiều đến 3 giờ chiều
- **Địa điểm:** Citizens Plaza Takefu (AL Plaza Takefu tầng 3) Phòng hội thảo lớn số 2 (Echizen-shi Fuchu 1-11-2)
- **Phí nguyên liệu:** 1.500 yên / người (Bạn có thể mang hoa về nhà.)
- **Mẫu đơn đăng ký:** Vui lòng đăng ký bằng cách sử dụng mã QR



Quà dành cho độc giả tháng này!

今月号の読者プレゼント!

Một vé trị giá 2000 yên mà bạn có thể sử dụng tại “*Izakaya Rokubee* (居酒屋ろくべえ)” (trên tầng 2 của Takefu Rakuichi, yokoichi-cho 28-14-1) sẽ được rút cho 15 người!

- **Cách đăng ký:** Vui lòng điền vào các mục bắt buộc sau ① đến ⑩ trên biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR) và gửi nó.
- **Thời gian đăng ký:** Đến ngày 15/12

